

c) personen waaromtrent de verzoekende partij redenen heeft om aan te nemen dat zij strafbare feiten op het stuk van de douanewetten begaan of kunnen begaan.

3. De douane-autoriteiten van de overeenkomstsluitende partijen zijn ertoe gehouden, op verzoek van de andere partij, een documentatie te verstrekken betreffende het vervoer en de verzending van goederen, met aanduiding van de waarde, de douanestatus en de bestemming van de goederen.

#### Artikel 11

##### Toepassingsmodaliteiten

De Douanediens van de Verenigde Staten van Amerika, Ministerie van Financiën, en de Belgische Administratie der douane en accijnzen, Ministerie van Financiën, kunnen rechtstreeks met elkaar in contact treden met het oog op de regeling van alle problemen die voortkomen uit deze Overeenkomst. Na overleg zullen de douane-autoriteiten van de overeenkomstsluitende partijen administratieve richtlijnen uitvaardigen ter uitvoering van deze Overeenkomst, en trachten, in onderling akkoord, iedere dubbelzinnigheid die voortkomt uit de interpretatie of de toepassing van deze Overeenkomst uit de weg te ruimen.

#### Artikel 12

##### Inwerkingtreding en beëindiging

1. Elk der overeenkomstsluitende partijen brengt ter kennis van de andere, door middel van diplomatieke brief, dat wat voor haar betreft de procedures werden vervuld, vereist voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, die uitwerking zal krijgen de eerste dag van de derde maand volgend op de laatste kennisgeving.

2. Vijf jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, en op verzoek van een van de partijen, komen de douane-autoriteiten samen met het oog op een hernieuwd onderzoek van deze Overeenkomst.

3. Deze Overeenkomst kan op elk ogenblik bij diplomatieke brief worden opgezegd, met inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, 26 juni 1991, in twee exemplaren, beide in de Nederlandse, de Franse en de Engelse taal, de drie teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België:  
Mark Eyskens, Minister van Buitenlandse Zaken

Voor de Regering van de Verenigde Staten van Amerika:  
James W. Shaver,  
Adjunct Commissaris bij de Douane van de Verenigde Staten  
Donald McConnell, Zaakgelastigde a.i.

Daar de kennisgevingen voorzien in artikel 12 van de Overeenkomst werden gedaan op 27 november 1992 door België en op 23 februari 1993 door de Verenigde Staten van Amerika, is deze Overeenkomst in werking getreden op 1 mei 1993.

c) les personnes au sujet desquelles la partie requérante a des raisons de penser qu'elles commettent ou peuvent commettre des infractions aux lois douanières.

3. Les autorités douanières des parties contractantes sont tenus, à la demande de l'autre partie, de fournir une documentation concernant le transport et l'expédition de marchandises, qui mentionne la valeur, le statut douanier et la destination de celles-ci.

#### Article 11

##### Modalités d'application

Le Service des Douanes des Etats-Unis, Ministère des Finances, et l'Administration belge des douanes et accises, Ministère des Finances, peuvent communiquer directement en vue de régler toute question relevant de la présente Convention. Après consultation, les autorités douanières des parties contractantes émettront des directives administratives pour la mise en œuvre du présent Accord, et s'efforceront, par accord mutuel, de lever toute ambiguïté quant à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention.

#### Article 12

##### Entrée en vigueur et expiration

1. Chacune des parties contractantes notifiera à l'autre, par lettre diplomatique, l'accomplissement des procédures requises en ce qui la concerne pour l'entrée en vigueur de la présente Convention qui prendra effet le premier jour du troisième mois suivant la date de la dernière notification.

2. Après cinq années à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention et à la demande de l'une des parties, les autorités douanières se réunissent en vue de réexaminer ladite Convention.

3. La présente Convention peut être dénoncée à tout moment par lettre diplomatique avec un préavis de six mois.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 26 juin 1991, en double exemplaire, chacun en langues anglaise, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:  
Mark Eyskens, Ministre des Affaires étrangères

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:  
James W. Shaver,  
Commissaire adjoint aux Douanes des Etats-Unis  
Donald McConnell, Chargé d'Affaires a.i.

Les notifications prévues à l'article 12 de la Convention ayant été effectuées le 27 novembre 1992 par la Belgique et le 23 février 1993 par les Etats-Unis d'Amérique, cette Convention est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1993.

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 94 — 651

7 MAART 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957;

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 41, § 1, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992 en artikel 105, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992;

Gelet op de Beschikking 93/555/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 waarbij het Koninkrijk België wordt gemachtigd een maatregel toe te passen die afwijkt van artikel 2, punt 1, en artikel 17 van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting;

#### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 94 — 651

7 MARS 1994. — Arrêté royal modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 41, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 28 décembre 1992 et l'article 105, inséré par la loi du 28 décembre 1992;

Vu la Décision 93/555/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 autorisant le Royaume de Belgique à appliquer une mesure dérogatoire à l'article 2, point 1, et à l'article 17 de la Sixième Directive 77/388/CEE en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de Beschikking 93/555/EEG ingevolge artikel 191 van bovengenoemd Verdrag reeds sedert 28 oktober 1993 van toepassing is, niet enkel in België maar ook in acht andere Lid-Staten en dat de nationale wetgeving dus zo vlug mogelijk moet worden aangepast;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 41, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) op het einde van 7° wordt het punt vervangen door een punt-komma;

b) de paragraaf wordt aangevuld als volgt :

« 8° de volgende diensten, op voorwaarde dat ze niet reeds zijn vrijgesteld door andere bepalingen, wanneer ze worden verstrekt aan een in een andere Lid-Staat voor de belasting over de toegevoegde waarde geïdentificeerde belastingplichtige die zou kunnen genieten, overeenkomstig artikel 76, § 2, van de teruggaaf van de belasting die verschuldigd zou zijn indien deze diensten waren belast :

a) de expertises met betrekking tot roerende lichamelijke zaken;

b) de werkzaamheden die betrekking hebben op roerende lichamelijke zaken;

c) binnenlandse vervoerdiensten die rechtstreeks verband houden met een intracommunautair goederenvervoer;

d) de activiteiten die samenhangen met de onder c bedoelde vervoerdiensten. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

**Art. 3.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 maart 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'en vertu de l'article 191 du Traité précité, la décision 93/555/CEE est déjà d'application depuis le 28 octobre 1993, non seulement en Belgique mais aussi dans huit autres Etats membres et que, dès lors, la législation nationale doit être adaptée le plus vite possible;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 41, § 1<sup>er</sup>, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par la loi du 28 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

a) à la fin du 7°, le point est remplacé par un point virgule;

b) le paragraphe est complété comme suit :

« 8° les prestations de services suivantes, à condition qu'elles ne soient pas déjà exemptées par d'autres dispositions, lorsqu'elles sont fournies à un assujéti qui est identifié à la taxe sur la valeur ajoutée dans un autre Etat membre et qui pourrait, conformément à l'article 76, § 2, bénéficier de la restitution de la taxe qui serait due si ces prestations étaient taxées :

a) les expertises de biens meubles corporels;

b) les travaux portant sur des biens meubles corporels;

c) les prestations de transport qui sont directement liées à un transport intracommunautaire de biens;

d) les activités accessoires aux prestations de transport visées sous c. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 94 — 652

**20 JANUARI 1994.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzonderheid op artikel 27bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzonderheid op artikel 5 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 juni 1991;

Gelet op de adviezen van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen van 18 november 1991, 17 mei 1993 en 21 juni 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 5, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 juni 1991, wordt als volgt gewijzigd :

« — in het eerste lid wordt de tekst « 1 527 frank per pct. blijvende ongeschiktheid wanneer deze meer dan 65 pct. bedraagt of wanneer de getroffene een vergoeding voor de hulp van een ander persoon heeft bekomen » vervangen door de volgende tekst :

« — 1 527 frank per pct. blijvende ongeschiktheid wanneer deze meer dan 65 pct. bedraagt;

## MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 94 — 652

**20 JANVIER 1994.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, notamment l'article 27bis, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987;

Vu l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, notamment l'article 5, modifié par l'arrêté royal du 7 juin 1991;

Vu les avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail des 18 novembre 1991, 17 mai 1993 et 21 juin 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 7 juin 1991, est modifié comme suit :

« — dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le texte « à 1 527 francs par p.c. d'incapacité permanente, lorsque celle-ci est fixée à plus de 65 p.c. ou lorsque la victime a obtenu une indemnité pour l'aide d'une tierce personne » est remplacé par le texte suivant :

« — à 1 527 francs par p.c. d'incapacité permanente, lorsque celle-ci est fixée à plus de 65 p.c.;